

	DIN EN 60335-2-102 (VDE 0700-102)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 97.100.01 Ersatz für DIN EN 60335-2-102 (VDE 0700-102):2010-07 Siehe Anwendungsbeginn Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-102: Besondere Anforderungen für Gas-, Öl- und Festbrennstoffgeräte mit elektrischen Anschlüssen (IEC 60335-2-102:2004, modifiziert + A1:2008, modifiziert + A2:2012, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-102:2016 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-102: Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections (IEC 60335-2-102:2004, modified + A1:2008, modified + A2:2012, modified); German version EN 60335-2-102:2016 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-102: Règles particulières pour les appareils à combustion au gaz, au mazout et à combustible solide comportant des raccordements électriques (IEC 60335-2-102:2004, modifiée + A1:2008, modifiée + A2:2012, modifiée); Version allemande EN 60335-2-102:2016 Gesamtumfang 38 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2015-08-24 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2016-09-01.

Für **DIN EN 60335-2-102 (VDE 0700-102):2010-07** besteht eine Übergangsfrist bis 2019-01-22.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60335-2-102/A2 (VDE 0700-102/A2):2012-02 und E DIN EN 60335-2-102/AA (VDE 0700-102/AA):2013-08.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.6 „Elektrische Ausrüstung von nicht-elektrisch beheizten Geräten“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-102:2004 + A1:2008 + A2:2012 mit vereinbarten, gemeinsamen CENELEC-Abänderungen.

Der Text der Gemeinsamen Abänderungen wurde in den Norm-Text eingearbeitet und ist mit einer senkrechten Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

A1/A2 Die IEC-Änderungen A1 und A2 sind eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie und A1 bzw. A2 gekennzeichnet.

E1/E2 Der Text der Gemeinsamen Abänderungen zu den IEC-Änderungen A1 und A2 wurde in den Norm-Text eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie und E1 bzw. E2^{N1)} gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-102 (VDE 0700-102):2010-07** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Der Anwendungsbereich wurde überarbeitet.
- b) Die Verweisungen zu anderen Normen wurden aktualisiert.
- c) In Abschnitt 7 werden die Bedingungen für Einrichtungen für das Starten und Anhalten von Funktionen festgelegt.
- d) In Abschnitt 19 werden die zu prüfenden Fehlerbedingungen geändert.
- e) Auch in Abschnitt 22 wurden neue Unterabschnitte hinzugefügt.
- f) Der Anhang ZE für Geräte und Maschinen für den gewerblichen Gebrauch wurde neu hinzugefügt.
- g) Der Anhang ZZ für die Maschinenrichtlinie wurde ebenfalls neu hinzugefügt.
- h) Die Deutsche Fassung wurde in den Anhängen ZC und ZZ an die aktuellen Standardsätze angepasst.

^{N1)} Nationale Fußnote: In den Gemeinsamen Abänderungen zur IEC 60335-2-102:2004/A2:2012 wurden viele Texte inhaltsgleich wiederholt. Um eine bessere Übersichtlichkeit zu erzeugen, wurden nur die inhaltlich neuen Texte markiert.

Frühere Ausgaben

DIN 57722 (VDE 0722): 1983-04

DIN EN 50165 (VDE 0700-450): 1998-05, 2001-08

DIN EN 60335-2-102 Berichtigung 1 (VDE 0700-102 Berichtigung 1): 2008-06

DIN EN 60335-2-102 (VDE 0700-102): 2007-04, 2010-07

Nationaler Anhang NA

(informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1 (1 von 3)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 1	–	–	–
EN 26	–	DIN EN 26	–
EN 30 (alle Teile)	–	DIN EN 30 (alle Teile)	–
EN 89	–	DIN EN 89	–
EN 161	–	DIN EN 161	–
EN 203	–	DIN EN 203 (alle Teile)	–
EN 298:2012	–	DIN EN 298:2012-11	–
EN 303-1	–	DIN EN 303-1	–
EN 303-3	–	DIN EN 303-3	–
EN 303-5	–	DIN EN 303-5	–
EN 484	–	DIN EN 484	–
EN 497	–	DIN EN 497	–
EN 498	–	DIN EN 498	–
EN 509	–	DIN EN 509	–
EN 525	–	DIN EN 525	–
EN 613	–	DIN EN 613	–
EN 621	–	DIN EN 621	–
EN 656	–	DIN EN 656	–
EN 676	–	DIN EN 676	–

Tabelle NA.1 (2 von 3)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 732	–	DIN EN 732	–
EN 777	–	DIN EN 777 (alle Teile)	–
EN 778	–	DIN EN 778	–
EN 1020	–	DIN EN 1020	–
EN 1266	–	DIN EN 1266	–
EN 1458 (alle Teile)	–	DIN EN 1458 (alle Teile)	–
EN 1643	–	DIN EN 1643	–
EN 1854	–	DIN EN 1854	–
EN 12067-2	–	DIN EN 12067-2	–
EN 13611	–	DIN EN 13611	–
EN 13836	–	DIN EN 13836	–
EN 15502-2-1	–	DIN EN 15502-2-1	–
EN 15502-2-2	–	DIN EN 15502-2-2	–
EN 60335 (alle Teile)	IEC 60335 (alle Teile)	DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile)	VDE 0700 (alle Teile)
EN 60335-1:2012	IEC 60335-1:2010	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10	VDE 0700-1
–	IEC 60335-1:2010/ Cor. 1 (Ed. 5.0):2010	–	–
–	IEC 60335-1:2010/ Cor. 2 (Ed. 5.0):2011	–	–
–	IEC 60335-1:2010/ A1:2013	–	–
–	IEC 60335-1:2010/ A1:2013/Cor. 1:2014	–	–
EN 60335-1:2012/ AC:2014	–	DIN EN 60335-1 Ber 1 (VDE 0700-1 Ber 1):2014-04	VDE 0700-1 Ber 1
–	–	DIN EN 60335-1 Ber 2 (VDE 0700-1 Ber 2):2014-11	VDE 0700-1 Ber 2
–	–	DIN EN 60335-1 Bbl 1 (VDE 0700-1 Bbl 1)	VDE 0700-1 Bbl 1
	IEC 60364 (alle Teile)	DIN VDE 0100 (VDE 0100) (alle Teile)	VDE 0100 (alle Teile)
EN 60730-1	IEC 60730-1	DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1)	VDE 0631-1
EN 60730-2-2	IEC 60730-2-2	DIN EN 60730-2-2 (VDE 0631-2-2)	VDE 0631-2-2
EN 60730-2-5	IEC 60631-2-5	DIN EN 60730-2-5 (VDE 0631-2-5)	VDE 0631-2-5
EN 60730-2-6	IEC 60631-2-6	DIN EN 60730-2-6 (VDE 0631-2-6)	VDE 0631-2-6

Tabelle NA.1 (3 von 3)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60730-2-7	IEC 60631-2-7	DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7)	VDE 0631-2-7
EN 60730-2-8	IEC 60631-2-8	DIN EN 60730-2-8 (VDE 0631-2-8)	VDE 0631-2-8
EN 60730-2-9	IEC 60631-2-9	DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631-2-9)	VDE 0631-2-9
EN 60730-2-10	IEC 60631-2-10	DIN EN 60730-2-10 (VDE 0631-2-10)	VDE 0631-2-10
EN 60730-2-11	IEC 60631-2-11	DIN EN 60730-2-11 (VDE 0631-2-11)	VDE 0631-2-11
EN 60730-2-12	IEC 60631-2-12	DIN EN 60730-2-12 (VDE 0631-2-12)	VDE 0631-2-12
EN 60730-2-14	IEC 60631-2-14	DIN EN 60730-2-14 (VDE 0631-2-14)	VDE 0631-2-14
EN 60730-2-19	IEC 60631-2-19	DIN EN 60730-2-19 (VDE 0631-2-19)	VDE 0631-2-19
EN 60747-5-2	IEC 60747-5-2	DIN EN 60747-5-2 (VDE 0884-2)	VDE 0884-2
EN 61032	IEC 61032	DIN EN 61032 (VDE 0470-2)	VDE 0470-2
EN 61310-1	IEC 61310-1	DIN EN 61310-1 (VDE 0113-101)	VDE 0113-101
EN 61558-2-3	IEC 61558-2-3	DIN EN 61558-2-3 (VDE 0570-2-3)	VDE 0570-2-3
EN 61810-1	IEC 61810-1	DIN EN 61810-1 (VDE 0435-201)	VDE 0435-201
–	ISO 3808	–	–
EN ISO 12100:2010	ISO 12100:2010	DIN EN ISO 12100:2011-03	–
EN ISO 13732-1	ISO 13732-1	DIN EN ISO 13732-1	–
EN ISO 14121-1	–	–	–
EN ISO 23553-1	ISO 23553-1	DIN EN ISO 23553-1	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 26, *Gasbeheizte Durchlauf-Wasserheizer für den sanitären Gebrauch*

DIN EN 30 (alle Teile), *Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe*

DIN EN 89, *Gasbeheizte Vorrats-Wasserheizer für den sanitären Gebrauch*

DIN EN 161, *Automatische Absperrventile für Gasbrenner und Gasgeräte*

DIN EN 203 (alle Teile), *Großküchengeräte für gasförmige Brennstoffe*

DIN EN 298:2012-11, *Feuerungsautomaten für Brenner und Brennstoffgeräte für gasförmige oder flüssige Brennstoffe; Deutsche Fassung EN 298:2012*

DIN EN 303-1, *Heizkessel – Teil 1: Heizkessel mit Gebläsebrenner; Begriffe, Allgemeine Anforderungen, Prüfung und Kennzeichnung (enthält Änderung A1:2003)*

DIN EN 303-3, *Heizkessel – Teil 3: Zentralheizkessel für gasförmige Brennstoffe – Zusammenbau aus Kessel und Gebläsebrenner*

DIN EN 303-5, *Heizkessel – Teil 5: Heizkessel für feste Brennstoffe, manuell und automatisch beschickte Feuerungen, Nennwärmeleistung bis 500 kW – Begriffe, Anforderungen, Prüfungen und Kennzeichnung*

DIN EN 484, *Festlegungen für Flüssiggasgeräte – Flüssiggasbetriebene Kochgeräte einschließlich solcher mit Grillteilen zur Verwendung im Freien*

DIN EN 497, *Festlegungen für Flüssiggasgeräte – Flüssiggasbetriebene Mehrzweckkochgeräte zur Verwendung im Freien*

DIN EN 498, *Festlegungen für Flüssiggasgeräte – Grillgeräte zur Verwendung im Freien einschließlich Kontaktgrillgeräte*

DIN EN 509, *Dekorative Gasgeräte mit Brennstoffeffekt*

DIN EN 525, *Gasbefeuerte Warmlufterzeuger ohne Wärmetauscher mit erzwungener Konvektion zum Beheizen von Räumen für den nicht-häuslichen Gebrauch mit einer Nennwärmebelastung nicht über 300 kW*

DIN EN 613, *Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe*

DIN EN 621, *Gasbefeuerte Warmlufterzeuger mit erzwungener Konvektion zum Beheizen von Räumen für den nicht-häuslichen Gebrauch mit einer Nennwärmebelastung nicht über 300 kW, ohne Gebläse zur Beförderung der Verbrennungsluft und/oder der Abgase*

DIN EN 656, *Heizkessel für gasförmige Brennstoffe – Heizkessel des Typs B mit einer Nennwärmebelastung größer als 70 kW, aber gleich oder kleiner als 300 kW; Deutsche Fassung EN 656:1999*

DIN EN 676, *Automatische Brenner mit Gebläse für gasförmige Brennstoffe*

DIN EN 732, *Festlegungen für Flüssiggasgeräte – Absorber-Kühlschränke*

DIN EN 777 (alle Teile), *Dunkelstrahlersysteme mit mehreren Brennern mit Gebläse für gewerbliche und industrielle Anwendung*

DIN EN 778, *Gasbefeuerte Warmlufterzeuger mit erzwungener Konvektion zum Beheizen von Räumen für den häuslichen Gebrauch mit einer Nennwärmebelastung nicht über 70 kW, ohne Gebläse zur Beförderung der Verbrennungsluft und/oder der Abgase*

DIN EN 1020, *Gasbefeuerte Warmlufterzeuger mit verstärkter Konvektion für den nicht-häuslichen Gebrauch mit einer Nennwärmebelastung nicht über 300 kW, mit Gebläse zur Beförderung der Verbrennungsluft und/oder der Abgase*

DIN EN 1266, *Konvektions-Raumheizer für gasförmige Brennstoffe mit gebläseunterstützter Verbrennungsluftzu- und/oder Abgasabführung*

DIN EN 1458, *Direkt gasbeheizte Haushalts-Trommeltrockner der Typen B22D und B23D mit Nennwärmebelastungen nicht über 6 kW*

DIN EN 1643, *Sicherheits-, Regel- und Steuereinrichtungen für Gasbrenner und Gasgeräte – Ventilüberwachungssysteme für automatische Absperrventile*

DIN EN 1854, *Druckwächter für Gasbrenner und Gasgeräte*

DIN EN 12067-2, *Gas-Luft-Verbundregeleinrichtungen für Gasbrenner und Gasgeräte – Teil 2: Elektronische Ausführung*

DIN EN 13611, *Sicherheits- und Regeleinrichtungen für Brenner und Brennstoffgeräte für gasförmige und/oder flüssige Brennstoffe – Allgemeine Anforderungen*

DIN EN 13836, *Heizkessel für gasförmige Brennstoffe – Heizkessel des Typs B mit einer Nennwärmebelastung größer als 300 kW aber gleich oder kleiner als 1000 kW*

DIN EN 15502-2-1, *Heizkessel für gasförmige Brennstoffe – Teil 2-1: Heizkessel der Bauart C und Heizkessel der Bauarten B2, B3 und B5 mit einer Nennwärmebelastung nicht größer als 1 000 kW*

DIN EN 15502-2-2, *Heizkessel für gasförmige Brennstoffe – Teil 2-2: Heizkessel der Bauart B1*

DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 1 (VDE 0700-1 Berichtigung 1):2014-04, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012, Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; Deutsche Fassung EN 60335-1:2012/AC:2014*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 2 (VDE 0700-1 Berichtigung 2):2014-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012, Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10*

DIN EN 60335-1 Beiblatt 1 (VDE 0700-1 Beiblatt 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Beiblatt 1: Interpretationen zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)*

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN EN 60730-2-2 (VDE 0631-2-2), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-2: Besondere Anforderungen an thermisch wirkende Motorschutzeinrichtungen*

DIN EN 60730-2-5 (VDE 0631-2-5), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte – Teil 2-5: Besondere Anforderungen an automatische elektrische Brenner-Steuerungs- und Überwachungssysteme*

DIN EN 60730-2-6 (VDE 0631-2-6), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-6: Besondere Anforderungen an automatische elektrische Druckregel- und Steuergeräte einschließlich mechanischer Anforderungen*

DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631-2-7), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-7: Besondere Anforderungen an Zeitsteuergeräte und Schaltuhren*

DIN EN 60730-2-8 (VDE 0631-2-8), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-8: Besondere Anforderungen an elektrisch betriebene Wasserventile, einschließlich mechanischer Anforderungen*

DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631-2-9), Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-9: Besondere Anforderungen an temperaturabhängige Regel- und Steuergeräte

DIN EN 60730-2-10 (VDE 0631-2-10), Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-10: Besondere Anforderungen an Motorstartrelais

DIN EN 60730-2-11 (VDE 0631-2-11), Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-11: Besondere Anforderungen an Energieregler

DIN EN 60730-2-12 (VDE 0631-2-12), Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-12: Besondere Anforderungen an elektrisch betriebene Türverriegelungen

DIN EN 60730-2-14 (VDE 0631-2-14), Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-14: Besondere Anforderungen an elektrische Stellantriebe

DIN EN 60730-2-19 (VDE 0631-2-19), Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-19: Besondere Anforderungen an elektrisch betriebene Ölventile einschließlich mechanischer Anforderungen

DIN EN 60747-5-2 (VDE 0884-2), Einzel-Halbleiterbauelemente und integrierte Schaltungen – Teil 5-2: Optoelektronische Bauelemente; Wesentliche Grenz- und Kennwerte

DIN EN 61032 (VDE 0470-2), Schutz von Personen und Ausrüstung durch Gehäuse – Prüfsonden zum Nachweis

DIN EN 61310-1 (VDE 0113-101), Sicherheit von Maschinen – Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen – Teil 1: Anforderungen an sichtbare, hörbare und tastbare Signale

DIN EN 61558-2-3 (VDE 0570-2-3), Sicherheit von Transformatoren, Drosseln, Netzgeräten und entsprechende Kombinationen – Teil 2-3: Besondere Anforderungen und Prüfungen an Zündtransformatoren für Gas- und Ölbrenner

DIN EN 61810-1 (VDE 0435-201), Elektromechanische Elementarrelais – Teil 1: Allgemeine und Sicherheitsanforderungen

DIN EN ISO 12100:2011-03, Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010

DIN EN ISO 13732-1, Ergonomie der thermischen Umgebung – Bewertungsverfahren für menschliche Reaktionen bei Kontakt mit Oberflächen – Teil 1: Heiße Oberflächen

DIN EN ISO 23553-1, Sicherheits-, Regel- und Steuereinrichtungen für Ölbrenner und Öl verbrennende Geräte – Spezielle Anforderungen – Teil 1: Automatische und halbautomatische Ventile

DIN VDE 0100 (VDE 0100) (alle Teile), Errichten von Niederspannungsanlagen

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-102: Besondere Anforderungen für Gas-, Öl- und Festbrennstoffgeräte
mit elektrischen Anschlüssen**

(IEC 60335-2-102:2004, modifiziert + A1:2008, modifiziert, + A2:2012, modifiziert)

Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-102: Particular requirements for gas, oil
and solid-fuel burning appliances having electrical
connections
(IEC 60335-2-102:2004, modified + A1:2008,
modified + A2:2012, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-102: Règles particulières pour les
appareils à combustion au gaz, au mazout et à
combustible solide comportant des
raccordements électriques
(IEC 60335-2-102:2004, modifiée + A1:2008,
modifiée + A2:2012, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2015-08-24 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2016 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-102:2016 D

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 60335-2-102:2016) beinhaltet den Text der IEC 60335-2-102:2004 + A1:2008 + A2:2012 ausgearbeitet vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, zusammen mit den gemeinsamen Abänderungen, ausgearbeitet vom CLC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2016-07-22
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2019-01-22

Dieses Dokument ersetzt EN 60335-2-102:2006.

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1:2012, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen* und seinen Änderungen anzuwenden. Er basiert auf IEC 60335-2-102, Edition 1.2, 2012-11^{N2)}, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-102: Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections*^{N3)}.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 60335-1**, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Gas-, Öl- und Festbrennstoffgeräte mit elektrischen Anschlüssen“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Diese Norm soll zusätzlich zu den Normen für nicht-elektrische Geräte und zu möglicherweise zutreffenden Teilen 2 von EN 60335 angewendet werden.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

^{N2)} Nationale Fußnote: IEC 60335-2-102, Edition 1.2, 2012-11 ist die konsolidierte Fassung von IEC 60335-2-102:2004 + A1:2008 + A2:2012.

^{N3)} Nationale Fußnote: Der englische Originaltext ist missverständlich, er lautete: Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*, und mit IEC 60335-2-102, Edition 1.2, 2012-11, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-102: Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections*, zu verwenden.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im [Abschnitt 3](#) definiert. Wenn eine Definition ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm beinhalten, außer denen, die in [Anhang ZA zu EN 60335-1](#) aufgeführt sind.

Nationale Abweichungen von dieser Europäischen Norm sind in [Anhang ZB](#), zusätzlich zu denen in [EN 60335-1](#), aufgeführt.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Norm deckt die wesentlichen Angaben über die Sicherheitsziele für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen ab (Niederspannungsrichtlinie – 2006/95/EG)^{N4)}.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Für den Zusammenhang mit der/den Europäischen EU-Richtlinie(n), siehe informativer [Anhang ZZ](#), welcher ein fester Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-102:2004 + A1:2008 + A2:2012 wurde von CENELEC mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen als Europäische Norm angenommen.

^{N4)} Nationale Fußnote: Die neue Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ist seit dem 20. April 2016 in Kraft. Die englische Sprachversion dieser Norm wurde vor diesem Datum veröffentlicht.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	2
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	8
4 Allgemeine Anforderungen	9
5 Allgemeine Prüfbedingungen	9
6 Einteilung	10
7 Aufschriften und Anweisungen	10
8 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	10
9 Anlauf von Motor-Geräten	12
10 Leistungs- und Stromaufnahme	12
11 Erwärmung	12
12 Frei.....	12
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur	12
14 Transiente Überspannungen	13
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	13
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	14
17 Überlastungsschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	14
18 Dauerhaftigkeit	14
19 Unsachgemäßer Betrieb.....	15
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit.....	17
21 Mechanische Festigkeit.....	17
22 Aufbau	17
23 Innere Leitungen.....	18
24 Einzelteile	18
25 Netzanschluss und äußere Leitungen	18
26 Anschlussklemmen für äußere Leiter.....	18
27 Schutzleiteranschluss.....	19
28 Schrauben und Verbindungen.....	19
29 Luftstrecken, Kriechstrecken und feste Isolierung	19
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit	19
31 Rostschutz	19
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	19
Anhänge.....	21
Anhang Q (informativ) Prüffolge für die Bewertung von elektronischen Stromkreisen	21
Anhang ZC (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	22